

Professor M. Sheringham, Professor P. Ó Gormaille, Ms. M.Á. Ní Mhainnín

Time allowed: 3 hours

Répondre à toutes les questions. Answer all questions.

1. ÉTUDE DE DOCUMENT

Read the following text and answer all the questions.

1 janvier 2000: le jour où tout peut s'arrêter

Le 31 décembre 1999, la planète est en fête. Au douzième coup de minuit, toutes les lumières s'éteignent, semant une jolie panique dans les batailles aériennes de serpentins. Mais au même moment, à 25,000 pieds d'altitude, les pilotes des rares avions en vol cette nuit-là perdent le contrôle de leur appareil. Au sol, les trains de fêtards s'arrêtent en pleine campagne, tandis que les réseaux de téléphone deviennent soudainement muets. Une à une, les centrales nucléaires commencent à montrer de dangereux signes d'échauffement. Dans les salles d'opération des hôpitaux, les appareils donnent des informations incohérentes. En une seconde, les cauchemars s'enchaînent et s'emballent. L'an 2000 commencera par une catastrophe généralisée dont les répercussions sur toute l'économie pourront être énormes.

Ce n'est pas le scénario hollywoodien d'une adaptation du roman *Ravage* de Barjavel, mais une catastrophe bien réelle qui menace le monde entier. Et dont on prend toute juste conscience. Le responsable, c'est un bogue. Ce n'est pas un sombre créature de l'espace mais une petite erreur informatique. Elle est présente dans tous les ordinateurs et tous les réseaux téléphoniques de la planète.

Le seul moyen d'éviter la catastrophe, c'est donc ... de reprendre un à un tous les programmes! Et c'est ce que font les grandes entreprises, les unes après les autres. A la SNCF, où l'informatique doit non seulement gérer les salaires, les retraites, mais aussi les horaires des trains, la direction a mis sur la table des moyens considérables pour rectifier le tir et éviter les déraillements.

Chez EDF, où l'on a la responsabilité de l'approvisionnement énergétique du pays et de la gestion des centrales nucléaires, on a mis sur la table des moyens encore plus importants. La simple menace d'un nouveau Tchernobyl, pour des raisons techniques cette fois, a servi d'électrochoc. Plus de 100 personnes s'occupent du problème depuis 1996, et l'addition devrait dépasser les 500 millions de francs. Des chiffres comparables à ceux de France Télécom.

Au total, le bogue devrait coûter la bagatelle de plus de 100 milliards de francs à la France, et plus de 3000 milliards au niveau mondial! Des estimations régulièrement revues à la hausse. Pourquoi autant? Parce que, si le problème est identifié, il est loin d'être facile à résoudre. Pour trouver la précieuse main d'oeuvre, les entreprises qui le peuvent déplacent des techniciens de projets stratégiques pour les affecter à résoudre le bogue. Mais faute d'expérience, nul ne sait si leurs interventions permettront de traiter efficacement le changement de date. Attention, danger!

Le Point, 9 mai 1998

QUESTIONS:

1. Quels sont, d'après l'auteur de cet article, les risques potentiels liés au fameux "bogue de l'an 2000"?
2. Expliquer "la petite erreur informatique" qui est à l'origine de cette crise informatique.
3. Quelles sont à votre avis les origines des problèmes liés au passage à l'an 2000?
4. La catastrophe informatique aura-t-elle lieu? Justifiez votre opinion.
5. Résumer ce texte en français et en un tiers de sa longueur (200 mots).

II. GRAMMAIRE

- (a) **Écrire le participe passé du verbe entre parenthèses. Y a-t-il un accord? Expliquer en anglais ou en irlandais. (30)**

1. Caroline s'est (charger) de faire la cuisine pour ses amis.
2. Sylvie ? Caroline lui a (conseiller) de contacter un avocat.
3. Caroline a (écouter) la même cassette pendant trois heures.
4. Les pommes de terre, Caroline les a (trouver) au marché organique de Saint-Pierre.
5. Des fleurs, Caroline en a (mettre) dans toute la maison.
6. Est-ce que vous avez (pouvoir) partir à l'heure?
7. Elles sont (tomber) dans l'eau.
8. Je me suis (casser) la cheville.
9. Marie est (rentrer) à la maison.
10. Il y a des musées intéressants dans cette ville; j'en ai (visiter) plusieurs.

- (b) **Conjuguer les verbes entre parenthèses en utilisant le subjonctif lorsque c'est possible: (30)**

1. Je ne crois pas que tu (pouvoir) finir ce dessin en vingt minutes.
2. Vous pensez que nous (devoir) arrêter de lui faire confiance.
3. J'espère que tu (savoir) ce que tu fais.
4. Je pense qu'il (être) triste.
5. Ils ne savaient pas que les caméras (être) branchées.
6. Bien qu'elles le (craindre), elles l'aiment.
7. Il est possible qu'ils (ne pas y penser) avant.
8. Il me semble qu'il (avoir) raison.
9. Où voulez-vous que j'(aller)?
10. Il est nécessaire que vous (faire) du sport.

(c) Remplacer les groupes de mots soulignés par le pronom qui convient:
Y a-t-il un accord? (30)

1. Julie a dit à ses parents qu'elle a gagné le prix.
2. Ajoutez à la soupe un peu de sel avant de servir la soupe.
3. C'est à Michel que je parlais, pas à Marie et Sylvie.
4. As-tu vu sortir Marie?
5. Ne suivez pas ses conseils.
6. Monique ne se sert pas souvent de son ordinateur.
7. Demain, je prêterai ma voiture à mes parents.
8. Fais attention, je tiens beaucoup à ce vase.
9. Pierre m'a volé ma bague.
10. Michel va en Afrique.

III. TRADUCTION (20 phrases x 3 = 60)

Traduire les phrases suivantes:

1. When he comes in to work, send for the manager immediately.
2. Although those technicians are well qualified, they earn very little.
3. I am afraid that the standard of work leaves a lot to be desired.
4. He bought her some beautiful roses but I do not think that he has given them to her.
5. Don't you want to try out the new software?
6. Did he show her the new car that he bought last week? It is a beautiful little car.
7. I do not think that this action is necessary.
8. My brother has just bought software which is not Year 2000 compatible.
9. I have been studying Information Technology for two years.
10. Jean works hard in order to be successful at the examination.
11. Unless the students are late, class will begin at nine o'clock.
12. Do not worry about that. It is only a minor problem.
13. She decided to have her house repainted.
14. Do not tell him what I have just told you.
15. There are currently a lot of jobs in the computer industry.
16. He is thinking of doing computer studies. He thinks about it a lot.
17. We will wait patiently until he goes home.
18. If Bill Gates were President, the American people would be happy..
19. The Imac is the most beautiful computer that I have ever seen.
20. If the banks do not update their computerised systems there will be chaos next year.